



## Mission Cabane

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : [infoflora.ch](http://infoflora.ch)). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

### Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

#### Carschinahütte SAC

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Acinos alpinus</i>	Sarriette des Alpes	Alpen-Steinquendel	Acino alpino
<i>Alchemilla plicatula</i>	Alchémille plissée	Gefalteter Frauenmantel	Ventagliina pieghettata
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Alchémille commune	Gemeiner Frauenmantel	Ventagliina comune
<i>Androsace chamaejasme</i>	Androsace petit jasmin	Bewimperter Mannsschild	Androsace prostrata
<i>Anthyllis vulneraria subsp. alpestris</i>	Anthyllide alpestre	Alpen-Wundklee	-
<i>Arabis alpina</i>	Arabette des Alpes	Alpen-Gänsekresse	Arabetta alpina
<i>Asplenium ruta-muraria</i>	Rue des murailles	Mauerraute	Asplenio ruta di muro
<i>Asplenium viride</i>	Capillaire vert	Grünstieliger Streifenfarn	Asplenio verde
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Bellis perennis</i>	Pâquerette vivace	Gänseblümchen	Pratolina comune
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutelle	Glattes Brillenschötchen	Biscutella montanina
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Caltha palustris</i>	Populage	Sumpf-Dotterblume	Calta palustre
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Carduus defloratus</i>	Chardon décapité	Berg-Distel	Cardo dentellato
<i>Carex firma</i>	Laîche ferme	Polster-Segge	Carice rigida

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Carex frigida</i>	Laîche des régions froides	Eis-Segge	Carice gelida
<i>Carex ornithopodioides</i>	Laîche pied d'oiseau des montagnes	Alpen-Vogelfuss-Segge	Carice subnivale
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	Felcetta fragile
<i>Daphne striata</i>	Daphné strié	Gestreifter Seidelbast	Dafne rosea
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Doronicum grandiflorum</i>	Doronic à grandes fleurs	Grossköpfige Gämswurz	Doronic dei macereti
<i>Draba aizoides</i>	Drave aizoon	Immergrünes Felsenblümchen	Draba aizoiide
<i>Dryas octopetala</i>	Dryade à huit pétales	Silberwurz	Camedrio alpino
<i>Dryopteris villarii</i>	Dryoptéris de Villars	Villars' Wurmfarne	Felce di Villars
<i>Festuca quadriflora</i>	Fétuque naine	Niedriger Schwingel	Festuca dei seslerieti
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	Festuca rossa
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégales	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana clusii</i>	Grande gentiane calcicole	Kalk-Glocken-Enzian	Genziana di Clusius
<i>Gentiana verna</i>	Gentiane printanière	Frühlings-Enzian	Genziana primaticcia
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Helianthemum nummularium subsp. grandiflorum</i>	Hélianthème à grandes fleurs	Grossblütiges Sonnenröschen	-
<i>Heracleum sphondylium</i>	Patte d'ours	Wiesen-Bärenklau	Panace comune
<i>Hieracium villosum</i>	Epervière velue	Zottiges Habichtskraut	Sparviere del calcare
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Luzule marron	Braune Hainsimse	Erba lucciola dei ghiacciai
<i>Moehringia ciliata</i>	Moehringie ciliée	Bewimperte Nabelmiere	Moehringia cigliata
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	Nigritella comune
<i>Petasites albus</i>	Pétasite blanc	Weisse Pestwurz	Farfaraccio bianco
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucedan impéatoire	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Picea abies</i>	Epicéa	Fichte	Abete rosso
<i>Plantago alpina</i>	Plantain des Alpes	Alpen-Wegerich	Piantaggine delle Alpi
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Polygala alpestris</i>	Polygale alpestre	Voralpen-Kreuzblume	poligala alpestre
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Polystichum lonchitis</i>	Polystic en lance	Lanzenfarn	Felce lonchite
<i>Potentilla brauneana</i>	Potentille naine	Zwerg-Fingerkraut	Cinquefoglie di Braune
<i>Pritzelago alpina</i>	Cresson des chamois	Gämskresse	Iberidella alpina
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Renoncule étalée	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie d'aconito
<i>Ranunculus alpestris</i>	Renoncule alpestre	Alpen-Hahnenfuss	Ranuncolo alpestre

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Salix caprea</i>	Saule marsault	Sal-Weide	Salice delle capre
<i>Salix foetida</i>	Saule fétide	Stink-Weide	Salice fetido
<i>Salix reticulata</i>	Saule réticulé	Netz-Weide	Salice reticulato
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfblättrige Weide	Salice retuso
<i>Salix serpyllifolia</i>	Saule à feuilles de serpolet	Quendelblättrige Weide	Salice con foglie di serpillo
<i>Saxifraga androsacea</i>	Saxifrage androsace	Mannsschild-Steinbrech	Sassifraga rosulata
<i>Saxifraga exarata subsp. moschata</i>	Saxifrage musquée	Moschus-Steinbrech	Sassifraga muschiata
<i>Saxifraga paniculata</i>	Saxifrage paniculée	Trauben-Steinbrech	Sassifraga alpina
<i>Scabiosa lucida</i>	Scabieuse luisante	Glänzende Skabiose	Vedovina alpestre
<i>Sedum atratum</i>	Orpin noirâtre	Dunkler Mauerpfeffer	Borracina verde-scura
<i>Senecio doronicum</i>	Séneçon doronic	Gämswurz-Greiskraut	Senecione mezzano
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Sibbaldia procumbens</i>	Sibbaldie couchée	Alpen-Gelbling	Sibbaldia
<i>Silene acaulis</i>	Silène acaule	Kalk-Polsternelke	Silene a cuscinetto
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Soldanella pusilla</i>	Petite soldanelle	Kleines Alpenglöckchen	Soldanella della silice
<i>Taraxacum officinale</i>	Pissenlit officinal	Gewöhnlicher Löwenzahn	Tarassaco comune
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium thalii</i>	Trèfle de Thal	Thals Klee	Trifoglio di Thal
<i>Tussilago farfara</i>	Tussilage	Huflattich	Tossilagine comune
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Valeriana montana</i>	Valériane des montagnes	Berg-Baldrian	Valeriana montana
<i>Veronica aphylla</i>	Véronique à tige nue	Blattloser Ehrenpreis	Veronica minore
<i>Veronica serpyllifolia subsp. humifusa</i>	Véronique ascendante	Gebirgs-Thymian-Ehrenpreis	-
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla
<i>Viola calcarata</i>	Pensée éperonnée	Langsporniges Stiefmütterchen	Viola con sperone

### **Nota bene**

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Merci de votre attention.

Version 03.2023